APPENDIX-C:

TECHNICAL SUMMARY OF ENGLISH AND INUKTITUT

ᓴᓇᕿᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑐᕌᖓᔪᑦ ᐅᓂᒃᑲᐅᓯᖅ ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᓄᑦ ᐃᒪᕐᒧᑦ ᓚᐃᓴᓐᓯ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃ 3BM-CAP0810 ᐃᓗᐊᒍᑦ ᑭᙵᐃᑦ Hᐋᓪᒪᓚᖓᓂ, ᕿᑭᖅᑖᓗᒃ, ᓄᓇᕗᒻᒥ.

ᐹᐱᐊᔅ ᕉᐊᐃ, M.A.Sc., P.Eng, MPE, ᕿᑭᖅᑖᓗᖕᒥ, GN-CGS.

ᑭᙵᐃᑦ Hᐋᓪᒪᓚᖓ ᐃᓂᖃᖅᐳᖅ Dorset Island (ᕿᑭᖅᑕᕐᒥ), ᕿᑭᖅᑖᓘᑉ ᓯᒡᔭᖅᐸᓯᐊᑕ ᑭᑎᖔᖓᓂ 64⁰14'N ᓴᓂᒧᑦ ᐊᒻᒪ 76⁰32'W ᑐᑭᒧᑦ. ᒫᓇᓕ Hᐋᓪᒪᓚᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᐅᖕᒪᑕ ᐃᒥᖅᑕᖅᐸᒃᓱᑎᑦ, ᑯᕕᖅᑕᖅᐸᒃᓱᑎᓪᓗ ᑭᓈᓗᖃᕐᕕᖕᒧᑦ, ᐊᒃᑕᕐᕕᐊᓗᖕᒥᓪᓗ ᓄᓇᒃᑯᑦ ᐃᓗᑦᑐᖅᑎᓯᒪᔫᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᓱᕐᕋᑯᓂᒃ ᓴᕕᕋᔮᓗᒃᑯᕕᖃᖅᓱᑎᑦ ᐃᒪᕐᒧᑦ ᓚᐃᓴᓐᓯ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃ 3BM-CAP0810 ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᒋᓪᓗᒍ.

ᓄᓇᓕᒃ ᐃᒥᖅᑕᐅᑎᓂᒃ ᑯᕕᖅᑕᐅᑎᓂᓪᓗ ᓄᓇᒃᑰᕈᑎᕐᔪᐊᖃᖅᐳᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂ ᐱᔾᑎᕋᖅᑎᐅᕙᒃᓱᑎᑦ. ᒫᓇᓗ ᐱᖓᓱᓂᒃ ᑭᓈᓗᖃᕐᕕᖕᓂ ᐊᑐᖅᓱᑎᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᙶᖅᑐᓂᒃ ᑯᕕᖅᑕᐃᖃᑦᑕᖅᐳᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᑭᓈᓗᖃᕐᕖᑦ ᐱᐅᙱᑦᑐᒻᒪᕆᐅᓕᕐᒪᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑲᐅᙱᑦᓚᓇᓕᖅᓱᑎᒃ ᑲᒪᒋᔾᔪᑕᐅᔪᓐᓇᐃᓪᓕᔪᑦ ᑯᕕᖅᑕᖅᑕᐅᕙᓪᓕᐊᔪᓕᒫᒥᒃ ᒪᓕᒋᐊᓕᖕᒋᑦ ᒪᓕᒃᓱᒋᑦ. ᓄᑖᖅ ᑭᓈᓗᖃᕐᕕᒃ P-Lake-ᒦᑦᑐᖅ ᓴᓇᔭᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ 2007-ᒥ ᓚᐃᓴᑖᓚᐅᖅᓯᒪᓪᓗᓂᓗ 2008-ᒥ ᐊᑐᕆᐊᖃᖅᓱᑎᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᕙᑮᓚᐅᖅᓯᒪᓪᓗᓂ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᒃᓴᖓ ᑎᓕᔭᐅᔾᔪᑎᑎᒍᑦ. ᐱᒻᒪᕆᐅᓛᖑᓚᐅᖅᑐᖅ ᐱᓕᕆᐊᖑᕙᑮᓚᐅᖅᑐᒥᒃ ᓇᑉᐸᖅᓯᓂᖅ ᑎᓴᒪᓂᒃ ᓯᓚᓯᐅᑎᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᒋᐊᖃᓚᐅᖅᓱᑎᓪᓗ ᐆᓇᕐᓂᖓᓄᑦ ᓂᓪᓕᓇᕐᓂᖓᓄᓪᓗ ᖃᐅᔨᓴᕈᑎᖏᑦ. ᑐᑭᒧᐊᒍᑏᑦ ᒪᓕᒃᓱᒋᑦ ᐃᒪᕐᒧᑦ ᓚᐃᓴᒧᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᓯᓚᓯᐅᑎᑦ ᓇᑉᐸᖅᑎᖅᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᕗᑦ ᐊᖀᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᒫᓇ ᐅᖃᖃᑎᒌᙱᓂᖅᑕᖃᖅᓱᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᑯᓂᒃ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓕᖅᑎᑕᐅᔪᓂᒃ. ᐊᐃᑉᐸᖓ ᐱᒻᒪᕆᐅᓛᖑᖅᑕᐅᔪᖅ ᐱᓕᕆᐊᖑᕙᑮᕆᐊᓕᒃ ᓴᓇᔭᕆᐊᖃᓚᐅᕐᒪᑕ ᐱᖓᓱᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᐸᓪᓕᐊᔾᔪᑎᓂᒃ ᐃᒥᕐᑕᕐᕕᖕᓂ P-lake ᑭᓈᓗᖃᕐᕕᖕᒥ ᖃᐅᔨᓴᕐᓗᑎᓪᓗ ᒪᓂᖅᑲᒥ ᐃᒪᑦᑎᐊᕙᒃᑖᕐᓇᕐᓂᓇᔭᖓᓂᒃ. ᑖᓐᓇ ᑭᓈᓗᖃᕐᕕᒃ ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᕗᖅ ᑎᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓐᓇᓛᕋᓱᒋᔭᐅᓪᓗᓂ ᐊᐅᔭᒃᑯᑦ ᓈᒻᒪᒋᔭᐅᑐᐊᖅᐸᑕ ᐱᓕᕆᐊᖑᕙᑮᖅᑐᑦ ᓴᖅᑭᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᒪᕐᒧᑦ ᓚᐃᓴᒧᑦ.

ᐃᒪᕐᒧᑦ ᓚᐃᓴ ᐊᑐᕈᓐᓇᕐᓂᓕᒫᖓᓂᒃ, ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᑕᐅᓚᐅᙱᑦᑐᖅ/ᐱᓕᕆᐊᖑᒃᑲᓐᓂᓚᐅᙱᑦᑐᖅ ᐃᒪᕐᒧᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᓂᖓ. Hᐋᓪᒪᓚᒃᑯᑦ ᓯᓕ ᐊᐅᓚᔾᔨᑎᓄᑦ ᐋᖅᑭᐅᒪᔾᔨᑎᓄᓪᓗ ᐊᑐᐊᒐᕐᒥᓂᒃ ᐊᑐᕐᒪᑕ.

ᓄᓇᓛᑦ ᐊᒃᑕᕐᕕᐊᓗᖓᑦ ᐃᓂᖃᖅᐳᖅ ᐳᐊᕐᓇᔭᖅᓯᒪᔪᒥᒃ ᐃᓗᑦᑐᖅᑎᓯᒪᔪᒥᒃ. ᐊᐅᓚᐅᑎᖃᕐᕕᖃᙱᖅᓱᓂ ᐊᒃᑕᕐᕕᐊᓗᒃ ᐊᐅᓚᑕᐅᕗᖅ ᐊᐅᓚᔾᔨᑎᓄᑦ ᐋᖅᑭᐅᒪᔾᔨᑎᓄᑦ ᐊᑐᐊᒐᖃᙱᑦᑐᒍᑦ. ᐊᑭᑐᔫᑎᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᖕᒪᑕ ᐊᐅᓚᐅᑎᖃᕐᕕᖕᒥ ᐊᒃᑕᕐᕕᐊᓗᒃᑖᕈᒪᓪᓗᑎᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᐅᑦᑎᐊᖅᑕᑦᑕᕐᓂᐊᕐᒥᒃ ᐊᒃᑕᕐᕕᐊᓗᖕᒥᒃ ᓄᓇᓕᖕᓂᙶᖅᓯᒪᔪᓂᒃ. ᓯᓕᒃᑲᓐᓂᖅ, ᐃᒪᕐᒧᑦ ᓚᐃᓴᖓ ᐱᔭᕆᐊᖃᖅᑕᖏᓐᓄᑦ ᓈᒻᒪᖅᑰᑦᑎᖁᓪᓗᒍ, ᒪᖀᖕᓂᒃ ᐃᒪᐃᖅᓯᒪᔫᖕᓂᒃ ᐃᒥᖅᑕᕐᕕᐊᓚᐅᖅᐸᓪᓕᐊᓛᕈᒪᕗᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᓴᕈᑕᐅᖃᑦᑕᓛᖅᑐᑦ ᒪᓂᕋᕐᒥᙶᖅᑐᖅ ᐃᒪᖅ ᑰᖓ ᐊᑕᖕᒋᖅᓱᓂ ᐱᐅᓂᖓᓂᒃ.

ᓄᓇᓕᖕᓂᙶᖅᑐᑦ ᓴᕕᕋᔭᕕᓂᐊᓗᐃᑦ ᐃᓂᖃᖅᑎᑕᐅᕗᑦ ᐊᓯᐊᓂᙶᖅ. Hᐋᓪᒪᓚᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᑎᑦᑎᕗᑦ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᔨᒥᒃ ᓈᒻᒪᒃᑐᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᔪᓐᓇᖅᑐᒥᒃ ᖃᓄᐃᖅᑲᐃᖕᒥᒃ ᐊᔾᔨᒌᙱᑦᑐᖃᕐᓂᖅᑐᓄᑦ ᓴᕕᕋᔭᖕᓂ. ᐃᒪᖓᑕ ᓚᐃᓴᖓᓄᑦ ᓈᒻᒪᒍᓐᓇᖅᑐᒥᒃ, ᓯᓕᒃᑲᓐᓂᖅ ᐃᒥᖅᑕᕐᕕᖓ ᐃᒪᖃᙱᑦᑐᒥᒃ ᐸᕐᓇᐃᐸᓪᓕᐊᔪᖅ ᓴᓇᔭᐅᓛᖅᑐᒥᒃ ᑰᒃᑐᒧᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓂᐅᔪᒥᒃ ᖃᐅᔨᓴᕈᑕᐅᖃᑦᑕᓛᖅᑐᒥᒃ ᒪᓂᖅᑲᒥᙶᖅᑐᖅ ᐃᒪᖓᓄᑦ ᐱᐅᓂᖓᓂᒃ. ᐊᐅᓚᐅᑎᖃᕐᕕᐊᓗᓂ ᐱᓕᕆᕐᕕᖕᒥ ᓴᓇᔭᐅᓛᖅᐳᖅ ᐊᑭᑐᔫᑎᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᑦ ᒪᓂᓪᒪᒃᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒋᑦ.

Technical Summary of the Environmental Projects under the Water License # 3BM-CAP0810 of the Hamlet of Cape Dorset, Baffin Region, Nunavut.

Bhabesh Roy, M.A.Sc., P.Eng, MPE, Baffin Region, GN-CGS.

The Hamlet of Cape Dorset is located on Dorset Island, off the south shore of Baffin Island at latitude $64^0$14'N and Longitude $76^0$32'W. Currently the hamlet is operating drinking water supply system, wastewater treatment using Lagoon, Domestic waste management by land fill and bulky metal management under the Water License # 3BM-CAP0810.

The community uses truck delivery for both water and wastewater services. Currently they are using 3 cells lagoon system for treating wastewater from the community. These facilities have been in poor condition and also not capable for treating the total volume of wastewater to the satisfaction of the regulatory requirements. The New Sewage lagoon at P-Lake was built in 2007 and licensed in 2008 under some preconditions to commission. The most important precondition was to install four thermistors and validate their temperature data. Following the guidelines of the water License, these thermistors were installed a year ago and a consultant is right now working on the validation of these data. The second most important precondition is to construct three monitoring wells at the P-lake lagoon site and monitor ground water quality. This facility is expected to commission in summer with the satisfaction of all the preconditions established in the water license.

During the life time of the current water license, no repair/remedial work was carried out to the water supply system. Hamlet is still using the existing O&M manual.

The method of the domestic waste management of the community is open land fill. This is not an engineered facility and operated without any O&M manual. Capital funds are requested to build an engineered facility to properly manage domestic waste of the community. Again, to satisfy the water license requirements, two shallow wells are planned to construct. These are for monitoring ground water quality at the upstream and downstream of this existing facility.

Bulky metals of the community is managed at different site. Hamlet has engaged a consultant for proper sorting of all different types of metals. To satisfy the water License requirement, again a shallow well is planned to construct at the downstream of this site to monitor the ground water quality. An engineered facility will be built once capital funds are available.